



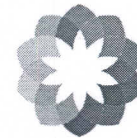
**GOBIERNO
FEDERAL**

SEGOB

Ley de Asociaciones Religiosas y Culto Público

TRADUCCIÓN A LA LENGUA TONACACA

**contacto
ciudadano**



Vivir Mejor

Traducción al Totonaca
gracias al apoyo y colaboración del
Gobierno del Estado de Veracruz

Í N D I C E

LIMAPAKGSIN TAMAKXTUMIT XATALIPAW TIPAKGATSI SIKULANAN NAK LIPOKGTUN K'AKILHTAMAKU

■ XLAWAN MAPAKUWIN MATLAWINAN LIPOKGTUN	7
■ XLIAGKTUY MAPAKUWIN XLA KAMPUTUM XA SIKULAN	9
■ KTSU TAPITSIN XLIAGKTUM XLMATSUKIT CHU NIKUNLA XALITLAWAY	9
■ TAPITSIN XLIAKTUY	12
■ TAPITSIN XLIAKTUTU LAKATUMINITAKALHI	13
■ MAPAKUWIN XLI'AKGT'UTU XATAPAKGTANUT XASIK'ULANAN XATAK'ATSIN K'AKAPULHUWA	16
■ XLI AKGTATI MAPAKUWIN XA NAPUXKUN	18
■ XLIAGKITSIS MAPAKUWIN NA AKXILHKAN TU ANAN CHU NAMAPATINIKAN TI NI	19
■ CHUNATU NALHAWA XLAWAN TAPITSIN	19
■ TAPITSIN XLIPULAKT'UY Xla xatalakaskín li'akxilhtit	22
■ TITAXTUNIN	24
■ TACHIWIN VOCABULARIO	27

LIMAPAKGSIN TAMAKXTUMIT
XATALIPAW TIPAKGATSI SIKULANAN
NAK LIPOKGTUN K'AKILHTAMAKU*

XLAWAN MAPAKUWIN
MATLAWINAN LIPOKGTUN

LIK'ATSIN 1°.- Ja'e limap'akgsin, kilhwak'achá ixlitsukut lata wi xatak'atsin akxni xa pumapakgsinanin chu xatalipaw tipakgatsi sikulanan, nachunalitum, ixtak'atsin chatun chatun talipawan wakglh xatalaklhkan tatlawan nak limapakgsin tipalhuwa tapuwan xalipulaklhuwa pulataman limexicanos tamakxtumit nima tipakgatsi sik'ulan talipawan. Xatalaklhkan limapakgsit xatakawanin pulataman limexicanos.

Titalak'apulanani nama titalipawan tipalhuwa sik'ulanan nisakstuk'an tatapakgsi, nakamapakgsi limap'akgsin xatipakgtun. Nilá tinalama'akglhuwí xatatsokgni xlipulan xatakanajlanit xatipakgatsi sik'ulan lawí nak limapakgsin.

LIK'ATSIN 2°.- Pulataman limexicanos kamakamaxinit talakaskinit lakchixkuwín chu lakchajan xlakata latatu talakgchamputun chu tapakgtanuputun nima sik'ulan talipawan kata'alh.

- a) Kalipawa pusik'ulan nima lakaskín, chu kalakgtawakgalh sakstu chu lipulhuwa latamalhaní
- b) Niwí ti namapakgsinan xlakata kapakgtanuka nak akgtum pusik'ulan; katak'amajli, nikapakgtanulh nakní ni lakaskin.
- c) Nití nalakgmakgankan watiya xlakata pakgtanunit alakatunu kpusik'ulan, nachunalitum niwiti namakgalhapalikan watiya ja'e xlakata.

Niwí ti namachokgokan nak ix taskujut watiya xlakata pakgtanunit alakatunu kpusikulan, watiyá lhan nalhawakan nak niwan la ja'e limapakgsin.

- d) Niwi tí nalimapakgsikan xlakata kamakgskujli, kamakgxokgolh, chu kamakgtayalilh akgtun pusikulan, chu putum ti tatapakgsi nak ama pusikulan, nachunalitun, niti namapakgsikan xlakata kamakgpaxkuajnalh, chu kalakgtawakgalh xpalakata amá pusikulan.
- e) Niwi tí mapakgsiná namakgalhapalanan xlakata witi pakgtanunit chu lipawan xanimatiyá pusikulan.
- f) Lakgasut tamakxtumit xlakata ankan nak pusikulan.

LIK'ATSIN 3°.- Pulataman limexicanos mastá talakask'ín kalipawanka pusikulan nima lipawanputunkan. Piwa pulataman nakgalhí talakaskín naka'akxilhlín nikatalhawalh tu nichuna chatunu chu wakglh titapakgtanunit xanimatiyá pusikulan, nachunalitun niwi tí namak'amajnan kapakgtanuka nak akgtum pusikulan, nachunalitum nila kalakgmakganpa titapakgtanunit xanimatiyá pusikulan.

Kapsnat nima makuan là lilakapulá akgtum ninatsokgk'an tuya pusikulan lipawan ixpuchina kapsnat.

LIK'ATSIN 4°.- Mapakgsiná nima lhkayawakanit naklakatunu pulatamat watiya ana lhan nalhawakan lalipulá chatun chatun.

Ti na'akgskgawinan lalilama, piwa amá mapakgsina lhan na mapatini la tatsokgnit naklikatsin.

LIK'ATSIN 5°.- Tu nalhawakan lata nichuna tatsokgnit nak lik'atsin tungan namakgenukan xlakata nití chuna na lakgchan.

XLIAKGTUY MAPAKUWIN
XLA KAMPUTUM XA SIKULAN

KTSU TAPITSIN XLIAKGTUM

XLIMATSUKIT CHU NIKUNLA XALITLAWAY

LIK'ATSIN 6°.- Xla pusikulan chu kgamputum sikulankan paks na kgalhiakgoy litlawakge nema wi nak tatsokgne tak'atsi, la xla kgamputum sikulan akxni na kgalhí tatsokgnuy nema xkamakxkikan (Segob.). La wan nak tatsokgne xla jae limap'akgsin.

Xla kgamputum sikulankan tlan matlanikan na likaxtlawanan nak xpulaknikan, la wan xaktsu tapitsin ana ni wan nikula na tlawakan pala na masinikan xtachiwin sikulan, nachuna wa na akxilha tiku xa p'uxku na wan, nachuná nikulá na mapupitsiy nak xpulaknikan. Namá xpupitsi tlan tapaksiniy, nak aktsu katiyatni chu nak xatunu Kgamputum nak xpulakni la xla miniyán la xla wan xlikaxtlawat, chu xtum an xlakchanat, la wan tatsokgni nak limap'akgsin.

LIK'ATSIN 7°.-Tiku tatsokputun xla akgtum kgamputum xa sikulan, pala chuná talakaskin tlan na wanan chu kamasinikan niku wi k'apsnat niku wan pi nama pusikulan chu nama kgamputum sikulan:

- I. Xakana xtlawamaja taskujut chu masinimaja xtachiwin sikulan chu xtakgalhtawakgamaja xamakgapitsin.
- II. Xtlawalh taskujut xtachiwin sikulan nak xla tilanka pulatamat (República Mexicana), xlimakgas akkittsis káta, chu xkgalhiya xilalakapasní, chu xwi chalhuwa tiku lilakgapaskan nak pulatmat, nachunalitum, tlan na masinikan pi xmakgasá xlatamay nak lakga pulatamat México.
- III. Mastakan lakatuminí nema xaliukay xlakata lhan makgantaxty tu talakaskin.

IV. Kgali laktsuntin limapakgsin xliaktuy xla Likatsin chu.

V. Makgantaxtilh la wan tapitsin xliaktum chu xliakty xa likatsi'n
27 nema tanuma nak limapakgsin tipalhuwatapuwan.

Akgtum talaksakgni xla nama kapsnat aná niku skininankan namastay tatsokgnuy, akxni wija jae kapsnat talakaskin na makapina nak xlimakgpuntuminá lanka mapakgsiná (Diario Oficial de la Federación).

LIK'ATSIN 8°.- Xla ligamputum xa sikulan xlitlawatkan:

- I. Tlan napaktanukan nak limapakgsin xa lipalhuwa tapuwan chu nak tak'atsin xla nemá ana na xtanuma chu aná minchá, tlan natalikakni, xa mapakgsinanin xa lak tilakga kachikin Mexico chu:
- II. Nilay na skinikan xlakgxokgot xlakata xlimaktay xla xmastama xtachiwin sikulan.

LIK'ATSIN 9°.- Xla kgamputum xa sikulan kgalhi lakchanat nema wan tatsokgni nema wi nak limap'akgsin:

- I. Tlan natalilakapaskan la wa xla lakaskin, watiya talakaskin na wilikana xlimapakuwit.
- II. Tlan nalimakxtumikan la talakaskin nak xpulaknikan, chu tlan naputsayxlititsuntin tatsokgnilimapakgsin, xlakata chuna tlan na taxtuy xmaklakaskin chu na aná na wan nikula naputsay tiku akpuxku nama liputsay.
- III. Tlaway limakxtumit aná niku na tachiwinán xtachiwin sikulan, xlakatin niku lay cha lhuwa tachixkuwit. Nachuna tlan na maklhuwa tapuli nachiwinan xtachiwin sikulan. Watiya talakaskin ni takglhuwiyán xa makgapitsin nema tatsokgnitan nak takakgsin.

- IV. Tlan tlaway tu talakaskin watiyá nema xa tlan nema ni xalixkajni lata wan na xa takakgsi, nachu ni tlan na skinikan tumin.
- V. Latiyulachan sakstu chu límakxtum xlakatá naxxilhkgo nikula na taliskujkan chu nikula na kitaxtuy chu nikulá nataliskujkgoy xla pukgalhtawakga nak lankga pumapakgsin xa tlan latamat, ja'e watiyá tlan titaxtu pala ni naskinikan tumin la xlagxokgo, chu tlan na tanú nak ja'e takakgsí, nemá wan nikula tlan na kitaxtu xla.
- VI. Tlan maklakaskin lata xlanan na wan ana niku namasinikan xtachiwin sikulan nama xla lakatumínitakgalhi nemá xlanan lakga kachikin México chu:
- VII. Kalipaxawa xla litapaksit lakchanat nema wan ja'e chu alakatunu takakgsí.

LIK'ATSIN 10°.- Nama tu tlaway nema xtalhkanitancha nak jaé takakgsí, nema tlaway chalí chalí, lakchixkuwin, pusikulankan, chu xa lipokgtum xasikulan, nemá nina kgalhí xtatsokgnuy nema wan likatsin 6°, tlan nakamaxkí watiyá chatum nema ni chixku, lata xtantuminika chu ix talakpuwan nama li kgalí xlitlawat nema xlitsognikaja nak takakgsí.

Nama Pusik'ulan chu kgamputum ni na kgalhiakgoy lakchanat nama xlitsoknitancha nak laktsuntin tapitsin IV, V, VI, VII, xla likatsin 9o. nema xla ja'e takakgsí chu xa makgapits limapaksin.

Tiku skujma nak kgamputum xasikulan chu xlikujna tlan likxilhkan la wan tatsokgni nema wi nak litapakgsit chu la wan pulak'kaxlan tapak'sín xaskujna.

TAPITSIN XLIKTUY

Xla tiku pakgtanuma, tiku akpuxkuma nama tiku masinima xtachiwin sikulan, chu tiku taskujma.

LIK'ATSIN 11°.- Akxni na putsay tatsokgnuy nema wan ja'e takak'atsin, na tanuy nak lipokgtum tiku tlakg xalankgata, nema xa chixkutana wan.

Tiku akpuxkuma xa kgamputum xasikulan talakaskin xlakata Mexicano xla, chu tlak xalankgatá, chuna namasíni xamapaksinanin.

LIK'ATSIN 12°.- Xla taskini takakgsí, tlan lakapasan pi xa akpuku sikyulan wak tiku xalalankata nema tiku ama kgamputum xasik'ulan xkamaxkikanit nama taskujut. Xla nama xla kamputum sikulan tlan namakamincha nak xla Secretaria de Gobernación paktom kapsnat aná niku wan: pi nama xla chatum napuxkunan sikulan. Pala ni chuna na tlawayan nama xla Mapakgsinanin, chu watiya nalakapasan tiku lata puxku nikuma tiku xlikana ana skujma xlimakgasa, tik ana paktanuma chu xlikana masimaka xtachiwin sikulan.

LIK'ATSIN 13°.- Xla limexicano matlaní akpuxku xlimasí tachiwin sikulan, nikuma xtalalakatiakgoy. Nachuna matlanikan liku ni limexicano tiku min xa tunu tiyat, watiya talakaskin xlakata skulunku latamay nak México ni xkgalhi taklhuwit, chu makgasa unu xtawilanit, lata chuna wan tatsokgní nat takakgsi makgxtumilimapakgsín xalipoklum lakchixkuwin.

LIK'ATSIN 14°.- Xla tachixkuwin limexicano tiku akpuxkuma aktum kamputum xasikulan, wak kgalhí xlakchant ana niku wan pi na tlan na likalhkayawakan akxni chan ama chichini jae lakchixkuwin watiya ni matlanikan naputsay lilakalhkayawan pala xlakata puxku Mapaksina na wan, ni pala naputsay xalilakalhkayawan

(xa) tunu kilh'waka k'apulhuwa. Matlanikan watiyá akxni nalimakxtakga ama taskujut xla pusikulan ak'kitsis kata xlimakas akxni ama chan talakalhka yawan lata xaktum, chu aktutu xliaktuy. Tlan akpuxkunan tu lakaskin nema ni talhan xmapaksinanankgoy, pala chuna maklhkatsiankgo, ni talakaskin xlimakas na limakxtakga nama xtaskujut nak pusikulan watiyá akchaxan pápa, chuna wan tatsokgni takakgsí.

Nachuna litum wan takakgsí jae lakchixkuwin tiku akpuxku xtachiwin sikulan, ni matlanikan na atatamakxtumiakgoy xpalaka niku na putsay talak saklhkayawan, nachuna ni matlanikan na tlaway xmininit talaksklhkayawan.

Akxni chatum chixku ama tamakxtakga ama taskujut xla xtachiwin sikulan, talakaskin namakatsinin namastay lata ni xtitaxtunit puxamakaw ch'ich'ini. Chuna Mapakgsina na katsiakgo pi chatum chixku tiku akopuxkuma uyu tamakxtakgli ja'e taskujut jaé watiyá akxni na chan kapsnat nak Gobernación.

LIK'ATSIN 15.- Nama xla xapuxku pusikulankan nema xtanuma mak ja'e takakgsi, wan pí namá xtaskujna, xnatalan, xkam, chu kamputum sikulan ja'e ni matlanikan na lhkama y lakchan, nama tu tlawalh tu tamawalh xapuxku xlapusikulankan nama xla takgalhí nema tlawanit limakxtum xla lakatumini. Chuna wan likatsin 1325 xla titsu tapitsin civil nak lankga kachikin D.F. en material comun chu nak tilankga kachikin Mexico en Materia Federal.

TAPITSIN XLIAKTUTU LAKATUMINITAKALHI

LIK'ATSIN 16.- Xla ka,putum xasikulan nema xtanuma nak ja'e takatsi, tlan nakgalhiakgo xtakgalhi xpalakata chuna tlan nachin aná niku maklakaskín. Nama xla takgalhi nemá xtlawanit likxtum xla lakatumini, watiya nikuma talakaskín xla kata tlan nakitaxtu xtaskujut.

Xla kamputum sikulan chu namá ti akpuxkuma xla ni xmatlani ni tlan naskujkan nak Akgasokglina, lilakaskan, chu nematú wanikan Makat an tachiwin. Pala wixin tlawaputuna paktum lakga tatsokgnit xla kapsnat nama xla ni wi takglhuwit ja'e tlan na tlawaya.

Xla kamputum sikulan nikuma yaj chalhkatnan putum nema yaj tlawaputun nema xla xtachiwin sikulan tlan kamaxkikan xlatuminitakgalhi alakatunu kamputum xasikulan. Akxni watiya chu tá nakgaxokgonankan la wi nak tatsokgnilimapakgsin la wan likatsin 32 nama ni takgalhí nema xkgalhi kamputum sikulan na limakgxtakga nak lkakapulhuwa.

Xla kamputum xasikulan liku xkgalhi takgalhi xa lankga kachikinín nemá xmaktakgalhnama kamputum sikulan tlan natamak'xtkga nak Mapakgsinanin xamexicano.

LIK'ATSIN 17.- Xla Secretaría de Gobernación na kaxtlaway tachiwin chu na wan nikula na tlaway kamputum sikulan akxni tamawaputun chu akxni xkgalhiputun lakatuminitakgalhi pala chuna maklakaskin talakaskin pakgtum kapsnat aná ni wan pí ni tu anan taklhuwit, nama kapsna nama wan:

I.- Akxni wi xla lakatuminitakgalhí

II.- Pala aktum kamputum sikulan xmatlani na lakchaniy, akxni chuná talakaskin.

III.- Akxni talakaskín nama kamputum sikulan na tamakgtakga,, xlakata chu naputsay tiku namakgtakgalha chu max napiwa kamputum sikulan xla tiku namaktakgalha chu.

IV.- Akxni watiyá wi xatakgalhí chu nama xmaktakgalhnama pumapakgsina nin, kgampulhuwa tlan latamat, xa takgalhtawakga, ana niku xtanuma na, kamputum xasikulan xtum xasekstu chu xalakchixkuwin kamputum.

Xla limaskinin nemá xmaskinita xla mapakgsinanin aná niku skin'pat litlan, ni xlimakat natsokgpuspita, xniku ni na titaxtunit atipuxamkisis kilhtamaku, pala ni taxtu nama kapsnat nakxilhaw pala kana xwijá.

La wan aktsu pupitsi pulanaj namá xla xamapsinanin tlan naskinkgo ti talakasskin aná niku wan; pi namá xla aktsu kilhtamaku titaxtumaja.

Xla kgamputum sik'ulan tlan natalhkay nak xla pumakgatsokgni xalanka pumapakgsin wak lakatuminitakgalhi, namá kgalhi takglhuwit.

LIK'ATSIN 18.- Xla mapakgsinanin chu nama tiku aná skujma liku kgalhí takanaj lat kgampulhuwa, tiku tanuma nak kgamputum sik'ulan; tiku xlikana xkgalhiputunan aktum lakatumini takgalhi, tlan mask'ininan, namá xla kgamputum sik'ulan pakgtum kapsnat aná níku xla pumakgatsokgni xalanka pumapakgsin wan: pi xlicana kamaxkikanika la kilhuwan likatsin xapulaná.

Nama xa napuxkún xla xkgalhí takanajlat xapulhuwa, tiku na kaxtlawama ja'e taskujut lakask'in natalichiwinan nak xaliwalkglh putalalalkhan xa puchinanin, ana niku na wan pi ja'e xla lhkatuminitakgalhi tlan minini xla pusik'ulan na wan, xlakata nachuna paks na k'atsikgó.

LIK'ATSIN 19.- Nama xalakchixkuwin tiku lama chu namatiku ni kglhi latamat, chu nama lakatuminitakgalhí, nama wan ja'e limpakgsin takakgsi, takaxtlaway tlan naminiyá nama xla ktsu likatsin nama xtanuma nak ja'e takakgsi.

LIK'ATSIN 20.- Xla kgamputum sik'ulan namapakuwiy chu na tatso'kgnuy nak pumakgatsokgni ana niku lakkaxlawakan lhuwa taskujut chu nak tastakyaw xalangka pulatamat México xla tak'atsin

chu xamasuy, nama liku akpuxku pusik'ulan chu lata tumini nema la xla tatsapsni xamakgan xalak lanka pulataman, xa xlak'an ni na tlaway ni tlan masputuykan la wan tak'atsin.

Nama xla lakatumini nema xalaklankga pulataman, chu xla kgalhí nama kgamputum xsik'ulan, chu tuku maklakask'inkan, paks na tanuy nak tak'atsin xla takakgsi makxtum xa laktilanka tíyat chu max na natanuy nak xa tunu limap'akgsin.

MAPAKUWIN XLI'AKGT'UTU

XATAPAKGTANUT XASIK'ULANAN XATAK'ATSIN K'AKAPULHUWA

LIK'ATSIN 21.- Xatapakgtanut sik'ulanán xatak'atsin k'akapulhuwa natlawakán kanikxniwa nak pusik'ulan. Akatunu natlan natlawakán xalapakala alakatunu, lat'a wan ja'e Limap'akgsin xawa xamakgapitsi xalitlawat. Tapakgtanut xasik'ulanán wat'iyá tlan tamak'atsininán o tamakgp'ut'umí xatapakgtanut xatak'atsín xasik'ualanán wakg xakilhpaxtum pumak'atsin ni nak xatats'okgni, akxni chuná nawán Lank'a Pumap'akgsin Xamakgats'okgna. Nikxni, xatapakgyanut xasik'ulanán natlán takgp'unt'umí akxni nak ixkilhtamakú akgasokgliná xawa pulakanukxilhtlit nema xla Pulataman.

Nema lichiwinanachá xakgstít'úy tats'okgni, xakpuxk'unanín, xalakatitayanán, xamakamast'ananín o xapuchinanín pumak'atsin, xlak'anlimakxtum kalitawak'áy xawa xatamakxtumit xasik'ualanán xanemat'a, xlakata namakgantaxti limap'akgsin xla xatapakgtanut xatak'atsin xak'akapulhuwa nema xalapakala.

Nilá katillawaka tamakxtumit nak pusik'ualan nema xatipalhuwatapuwan.

LIK'ATSIN 22.- xlakata tlan natlawakán xatapakgtanut xasik'ualanán xla xatak'atsín k'akapulhuwa xalapakala alakatunu, xakpuxk'unanín

p'ulh nakamak'atsinikán map'aksinanín lank'apulamat, xala nak Distrito Federal, lank'ak'alitap'aksin o xak'alitap'aksin, akgkukitsis ch'ichiní lat'a ya makachán akxni tamanaj tatlawá, xatamak'atsín nawán aná ni, tu ya kilhtamakú, la ixlimakglít nalaj, nachuná tu ixlakata amakaj tlawakán.

Map'akgsinanín tlan talaktlawá tu ama tlawamaka nema wan xatamak'atsín, xatamakanajlinat chu xatamalakpuwanit ixpakgtanut, chu nachuná xlikana xatakamajlit, xatamakgt'akg'alhni latamat, xla xatalatamat, xak'alitlán chu xak'akapulhuwa chu xtamakgt'akg'alhnik'án tunu lakgchanat.

LIK'ATSIN 23.- Nikatitamaklakask'ilh xatamak'atsin nema lichiwianchá lik'atsin:

- I.- La'ta putunu tachimana chu tamana aná ni xaxkilhta xatak'atsín.
- II.- Ti talakgalatapulí ixt'alakatsu xlakata natalakgach'ixkuwí xasik'ualanán, xawá,
- III.- xatapakgtanut nema natlawakán xatalakchawanún o aná ni k'akapulhuwa nilá chut'a chu tanukán.

LIK'ATSIN 24.- Ti namalakk'í akgtúm pusik'ulan o chut'a chu chik'i aná ní tlawakán xatak'atsín k'akapulhuwa, task'iní namak'atsiní Lank'a Pumap'akgsin xamakgats'okgnan p'uxumakaw xatalhkawalín ch'ichiní xatatiyan ch'ichiní akxni mak'ika. Xatakgantaxtún ja'e limap'akgsin, nilimakgxtakga xalimakgantaxtit xatatlaw tap'akgsin tunu lilakkaxtlawan.

XLI AKGTATI MAPAKUWIN XA NAPUXKUN

LIK'ATSIN 25.- Ja'e lik'atsin lakgchan xlitlawat lanka puxku chu tlawá la wan lanka pumapakgsín xamagatsokgná.

Napuxkun tiku tamapakgsi lanka kalakchikin (estados) chu napuxkun tiku tamapakgsi titsu kalakchikin (municipales) nila tatapakgtanu nak xtamakxtumit xla sikulan.

Mapakgsinanín (Federales, estatales y municipales) nila ta'an la mapakgsinanín ana niku tawila tatamakxtumit xla sikulan.

LIK'ATSIN 26.- Lanka pumap'akgsin xamagatsokgna tlan nalakkaxtlawatilha chu na akxila la pulaklit anankgo tamakxtumit xla sik'ulan, la takgalhi xmaklakaskinitkan chu nikula tamaklakaskimana.

LIK'ATSIN 27.- Lanka pumapakgsin xamagatsogna tlan tlawá taskujut ana niku makxtum map'akgsinanín tatapakgtanu la wi limap'akgsin.

Napuxkun (estatales y municipales) nakamakatsinikan lata makgliti natawila tamakxtumit xla sikulan neje xalakapala, la liwi ja'e limapakgsín. Nachunalitum namakatsinan nak lanka pumapagksín xamagatsokgna neje akgpuxku lanka puxku, la litawi limakxtum.

LIK'ATSIN 28.- Lanka pumapakgsin xamagatsokgna wa lakgchan na akxila chu nalakkaxtlawa takgalhuwit neje nalayacha nak xtamakxtumit xla sikulan.

I.- Pala chatum tiku nimalhani la tlawamaka tamakxtumit xla sikulan lhan natalakgsi nak lanka pumapaksin xla makgatsokgna.

II.- Lanka pumapakgsin xamagatsokgna namakatsinikan tukuya takglhuwit lama, namakatsininan tiku ta'akpuxkumana tamakxtumit xla sikulan chu namaxkikan akgkaw chichiní nalikgalhtinan wanchi malakgsimaka, xli puxamakaw chichiní nali'an lata timakatsinika lanka pumapakgsin xla makgatsokgna chu akxini namakachan ja'e chichiní kamamakxtumikan tiku ta akpuxkunan tamakxtumit xla sikulan.

III.-Lanka pumapakgsin akxila takgluwit katakgalhchiwinan xlakata lakatitum kataskujli ni ka'analh tatsitsi, pala nitamalhani, tlan nalakputsapalakan nikula tlan na wan.

IV.- Pala natamalhni titum nataya lilakkaxtlawat takglhuwit, pala nichuna tlan nala la' lakgchan ch'atunu, ch'atunu la wi xatatsokgni likatsín 104 nak xakilhmaktum 1 nak xlikilhtsukut A xalimapakgsín tiplhuwa tapuwan lata xlitilanka kachikín.

Lata ja'e akxilhwi xalikaxtlawat takglhuwit neje talhkanit nak. likatsín wata lanka pumapakgsin tlan lakkaxtlawa ni atunu.

**XLIAKGGKITSIS MAPAKUWIN
NA AKXILHKAN TU ANAN CHU NAMAPATINIKAN TI NI**

**CHUNATU NALHAWA
XLAWAN TAPITSIN**

Xat'apatit tu nichuna lhawakan

LIK'ATSIN 29.- Wakg ti talhawa tu talhkan nak ju'u nakamapatinikan.

I.- Ti talhawá tamakxtumit tipalhuwa tapuwan nachunalitum ti tsekg tatamakxtumí chu t'at'atayá chatun talaksakyawan xanitiyá tamakxtumit tapakgsí.

- II.- Ti lixkajnit nalichiwinan kin talakgachixkuwitkan, nachunalitum ti namatsukí kalakgmakgaka namá talakgachixkuwit.
- III.-Kgalhikan chu tsokglinkan tamakxtumit ti lipawan xanimatiya pusik'ulan, chu liyawakan chatum ti kalakapulanalh chu namapakgsitilhakan tu nalhawá.
- IV.- Ma'akgpuntumikan latamat nima malakgtsankgenan.
- V.- Makgantaxtí akgtum ix tapuwan, lata walima ixlilhewekge nití lajkgatsama.
- VI.-Akgtum tamakxtumit, ni kitilalh pala nitatsokgnit nak pumapakgsín.
- VII.- Wkg tamakxtumit namakamastá ti lakgchan tu namakgamakglhtinantiha.
- VIII.-Tamakxtumit ti tamalaktunuja ixtaskujutkan tí nilakatitun lakgtawakga xla pusik'ulan nima lipawan.
- IX.-Malaktunujkan akgtum tamakxtumit nima lipawan tipatum pusik'ulan, chu talichiwinan tipalhuwa tapuwan.
- X.- Lakgmakgan limap'akgsín xalak kin kachik'inkan.
- XI.-Laktilhwalikan, chu mastakan kilhtamakú kalaktilwalika akgtum tamakxtumit nima pakgtanunit nak akgtum pusik'ulan nachunalitum ti matsekga xatalakaskín nikula lhan namalhnikañ ja'e tamakxtumit.
- XII.- Xamakgapitsi nima talhkatawilan nak ja'e limap'akgsín, xawalitum ti nalhkayawakan.

LIK'ATSIN 30.- La kamapatinikan ti nilhawa la wan limapakgsín, nachunalitum tunu limapakgsin nima aku natsokgkan.

I.- Wa mapakgsiná xalak pulatamat na wan ti amatawalí limapakgsin.

II.- Wa mapakgsiná nakamakatsiní tu nichuná ixlilat, nachunalitum nakawaní tu xlak'an kamaktiní la wan limapakgsin, nima kamak'atsinikan xliakgtuy xamana xalakata natawan wanchi nitalhawalh la wan tak'atsin

III.- Akxni titaxtunitá akgtoy xamana chu amá ti liyawaka takglhuwit pala nitamakamastá xa tamakxtumit na akxila la ix lilat. Pala tamakamastalh ti lhawanit takglhuwit, chu kumu nimaloloknikan tu liyawamakan lhan naputsa tipakgatasí kapsnat nima nalilakgtaxtú.

LIK'ATSIN 31.- Lata wi xatatsokgni limapakgsín natlawakan tapatit, nachuna tu nichuna tlawakan watiya tlan nakatsikan chu lhan nalakgapaskan la wan tutsu:

I.- Lata tu xlilat chuna nala nila lakgpalikan tu nichuna xlitlawat.

II.- Ni lisitsit, lakgasut chu lakatitum lilakxtlawat, tu nichuna tlawakan.

III.- Xalixokgot natawilá la xlilanka tapatit chu.

IV.- Pala natasipala tunu tapatit nama tunu xalixokgot.

LIK'ATSIN 32.- Limap'akgsin xala tapatit wan xlakata natlawakan tapatit lata chi na akxila puxku la likilhtsukulh tu ni xlitlawat.

I.- Limak'atsinit.

II.- Limatajin kitawilá \$ 20,000 lata kगतunu chichiní.

III.-Nachunalitum tlan malakchawakan xputamaxtumit xla sikulan.

IV.-Ja'e malakchawat tlawakan nak lanka kalakchikín, litapakgsin, chu laktsu pulataman.

V.- Namakatsinikan anan niku lakgaxokgokan tamaxtumit xla sikulan.

Tiku nawali tu nichuna tlawakan, lanka makgatsokgna la wi lik'atsin 30.

Lata amaka malakchawakan yan amaka malakikan xtamaxtumit xla sikulan, chu lanka makgatsokgna xa lipokgtum, chu lanka puxku na akxila niku namakan xmaklakaskinitkan la wi limapakgsín.

TAPITSIN XLIPULAKT'UY

Xla xatalakaskín li'akxilhtit

LIK'ATSIN 33.- Xat'alalakatak'it xatapagtanut o xalilakkaxlan nema tamast'anit map'akgsinanin xalimakgantaxtit ja'e Limap'akgsin tlan kalaktamaknukán xatalakask'ín li'akxilhtit, wa nema nalakgapasa Lank'a Pumap'akgsin xamagats'okgna. Xatats'okgni kalaktamaknun xla xatamaklakask'ín namakamast'ak'an aná ama nak lank'a pumap'akgsin o nak xamap'akgsiná nema mast'alh xatapagtanut o xalilakkaxlan nema makatikán, lat'a akgp'uxum ch'ichiní xataskujni xastan lat'a akxni ama timak'atsinika xatapagtanut o xalilakkaxlan makatikanit. Lat'a chí awat'a ja'e, map'akgsiná namalagachá nak Lank'a

Pumap'akgsin xamakgats'okgná, awat'a ninalitawak'a akgkaw ch'ichiní xataskujni, xatats'okgni nema kalaktamaknukán xatalakask'ín xawa xatamasin nema, xakxninamasí la xali'akxilhtit xatapagtanut chu nema kg'alhí amá map'akgsiná.

Wat'ayá tlan tawalí talaktamaknun nema wi ja'e nak Limap'akgsin, ti talakgatí chu takg'alhi xatap'akgsín chu nak ixmakán map'akgsimá wi.

LIK'ATSIN 34.- Map'akgsiná natlawa taputsan xatalakask'ín chu pala tasiyachá xlakata nixkilhta laktamaknuka liwaj tlan nalakgmakg'án.

Akxni xatalakask'ín nítlán tasí o niliwa tlan, nat'asaní xatapagtanut xlakata akgkaw ch'ichiní nemá mimachá ti ama timak'atsinika ti tit'asinika t'anks kawá ixtalakask'ín, akxni ixmak'atsinikanit xakxni amá xatapagtanut ni ixtlawalh nak xakilhtamakú xalitakaxni, nali'an tiwalinit lilaktamaknukán xatalakask'ín. Xalilakkaxtlan nema nawalikán nak xatalakask'ín tlan namakaxlí, lakkaxwalí o makanajlí xalilakkaxlan o xatapagtanut limakanka.

LIK'ATSIN 35.- Nak talakkaxlan nema matlaní xatalakask'ín namaxk'ikán litlán namakglhtikán xamakgtaxtuy xatapagtanut namalagasp'ita akxni chuná naskín xatapagtanut chu na'amán talakask'ín amá xatapagtanut, awat'a pala mast'akán xatamakgenun lat'iya t'alamaka xatask'init k'akapulhuwa, nikglhakgaxmatkán tatlawanat amá xak'akapulhuwa o limakgxtakgkán xalilakkaxlan xatalakask'ín.

Akxni xatamakgenun tlan ixtatlawalh tu nítlán o tu lixkajnit atunu ti, nawalikán xatalakastukni xalipuwán nemá namast'a xatapagtanut xlakata nalakkaxtlawá xatalakgalhín chu lixokgot talaktlawan nemá xakxlakán nalaj pala xakxni makglhtinankán lilakkaxlan nak xatalakask'ín.

LIK'ATSIN 36.- Xakgantaxtún ja'e mapakuwín, akxni ts'angka tatlawanat chu ti ninakgalhakgaxmata ja'e Limap'akgsin nalimawak'akán talakgapuxokgot Lank'atamakxtumilimap'akgsin talipakg'anat Tach'ixkuwit.

TITAXTUNIN

LIK'ATSIN XLAWAN.- Wa ja'e limap'akgsin tlana namaklakask'inkán ixlich'alí xatamakgp'unt'umín nak Limak'atsin Xapumap'akgsin xalak Pulatamat.

LIK'ATSIN XLI'AKGT'UY.- Nataxapa Limap'akgsin Xatamalakt'anxan Xalik'atsin 130 xla Makxtumilimap'akgsin, xatamakgp'unt'umit nak Limak'atsin xapumap'akgsin xalak Pulatamat xla 18 ixpapá enero k'ata 1927, Limap'akgsin nema Malakt'anxsa xli'akgstipajtujún xla Lik'atsin 130 Makxtumilimap'akgsin, la xach'alit sik'ualanamap'aksinanín nema tlan tlawá nak Distrito o Xak'alakgtilank'a Pulatamat xatamakp'unt'umit nak Limak'atsin Xapumap'akgsin xalak pulatamat 30 ixpapa diciembre k'ata 1931; Limap'akgsin nema Laktalakkaxtlapat Lank'a Tamakxtumilimap'akgsin Xatalimmakgxtakgajnín xla Distrito chu Xak'alakgtilank'a Pulatamat, xatatokglhni xla talitamakgtayan katiwa chu makg lat'a México wakg xatatokglhni nixtat'alalín Pulatamat, xatamakgp'unt'umin nak Limak'atsin Xapumap'akgsin xalak Pulatamat 2 ixpapá julio k'ata 1926; nachuná Lilakkaxlan nema xatalhkán ch'ichiní akxni tlan nask'inkán xlakata tlan namakgt'akg'alhk'an pusik'ualan nema yaj taliskuja xatak'atsin, nema makgp'unt'umikanit nak Limak'atsin Xapumap'akgsin xalak Pulatamat 31 ixpapá diciembre k'ata 1931.

LIK'ATSIN XLI'AKGT'UTU.- Kaxapakán tatlawanat xla Limap'akgsin xla Xamakglhtinatatlan Lakatuminitakg'alhín, xatamalakt'anxan xla litapitsin II xla Lik'atsin 27 Xatalilakgnún, xatakgp'unt'umin nak Limak'atsin Xapumap'akgp'akgsin xalak

Pulataman 31 ixpapá diciembre k'ata 1940, nachuná nema tanuma alakatunu lakxtumilimap'akgsin, akxni amá chu ja'e natalakatak'i ja'e limap'akgsin.

LIK'ATSIN XLI'AKGT'ATI.- Taliputsanat chu tatlawat nema kilak'an tlawakán nema ya akxilhkán lat'a chama kilhtamkú natanú ja'e tatlawat, lat'iyá nalinkán la wan Limap'akgsin xla Xamaglhantinantatlan Lakatuminita kg'alhín, xatamalakt'anxan xla litapitsin II Lik'atsin 27 Xatalilakgnun, xatamakgp'unt'umin nak limak'atsin Xapumap'akgsin xalak pulatamat 31 ixpapá diciembre k'ata 1940.

LIK'ATSIN XLI'AKGKITSIS.- Lat'a ya akxilhkán ixli'anat, ti xala nak xakgetu t'iyat lat'a natanú ja'e limap'akgsin ti lakatitum tanunít ju'u nak México tlan akpuxk'un xatak'atsín, tlan chuná ama akxni pusik'ualan chu xamakgapitsín putunnu sik'ualanatamaxtumit akxni chunat'a kalik'atsinakán, akxni natlawá ixlitask'in xla putalakalhkan nak Lank'a Pumap'aksin Xamagats'okgná o natlán xamapuxk'unín natamak'atsininán nak Lank'a Pumap'akgsin.

LIK'ATSIN XLI'AKGCHAXAN.- Lik'atsin wan Maklakaskinit neje lilakan chu kgalhikan nak pusikulan wakg xalakpulataman, pala tu lakaskin pusikulan chu tiku talhawa tamakxtumit xpalakata sikulan kata akxni natakgalhi chuna nala la nalitawila limapakgsín, nama kgalhi xputakgmuno nama tamakxtumit xla sikulan.

LIK'ATSIN XLI'AKGTUJUN.- Tamakxtumit nima maxikanit talakaskinit katamakilhtsukilh talakgtawakgá chu talakgachixkuwit sikulan nima talipawan, natakgalhtasi maklakaskinit nima ama talimatsuki ix taskujutkan.

Xamakgatsokgna lankapumapakgsin namakatsininan nakni tapakgminacha ama tamakxtumit latá ya lakgchan akghaxan papa tiyanima ixkilhtamaku lata akxni maxinika ix takilhtsuku.

Wakglhtamakxtumit ti natamawaputun ix maklakaskinit namakatsininan nak nikatiyama, la wan nak akgkutujun limak'atsin.

México D.F. 13 ixpapa julio lhawama k'ata 1992.- Lakatitayaná Gustavo Carvajal Moreno, Mapakgsiná Manuel Aguilera Gomez, Mapakgsina.- Jaime Rodríguez Calderón, Makgatsokgná.- Oscar Ramírez Mijares, Makgatsokgná.- makamayak.

Xlakata namakgantaxtikan lawan likátsin 89 nak likgalhtawakga wanikan limapaksin tipalhuwa tapúwan xalak limexicanos, xlakata lhan namakgawanikan chu na akxilhkan la lipula, mastaka ama limapakgsín nima lhawaka nak México, xlikgalhkutati chichini ix papa julio xla 1992. Carlos Salinas de Gortari Ma. Ixmakgatsokgna mapakgsina Fernando Gutierrez Barrios Makamayak.

TACHIWIN**VOCABULARIO**

Amaj lipawán -----	Garantizar
Akgasokliná -----	Radio
Kalaktamaknukán -----	Interponer
Kin talakgachixkuwitk'an -----	Simbolos Patrios
Lakatitayaná -----	Patrocinador
Lakatuminitakg'ahlín -----	Bienes
Lakkaxwali -----	Modificar
Lakkaxtlawapalá -----	Modificar
Lakxtuminilimap'akgsin -----	Ordenamiento
Lakgchanat -----	Derecho
Lank'a Pumap'akgsin Xamakgats'okgná -----	Secretaría de Gobernación
Lank'a Tamakxtumilimap'akgsin -----	Código Federal de
Talipakg'anat Tach'ixkuwi -----	Procedimientos civiles.
Lank'a Tamakxtumilimap'akgsin xla Talimakgxtakgajnin -----	Código Penal
Lik'atsin -----	Artículo
Lilakkaxlan -----	Resolución, Decreto
Lilakkaxtlawan -----	Materia
Lilakkaxtlawatilhat -----	Procedimiento
Limakanka -----	Recurrido
Limak'atsin Xapumap'akgsin xalak -----	Diario Oficial de la Federación.

Limakgantaxtit -----	Obligatorio
Limap'akgsin -----	Ley
Limap'akgsinanín -----	Autoridades
Litap'akgsin -----	Municipio
Litapitsin -----	Fracción
Litask'in -----	Solicitud
Makanajlí -----	Confirmar
Makxtumilimap'akgsin -----	Constitución Federal
Mapakuwin -----	Título
Nalimawak'akán -----	Aplicará
Namakaxlí -----	Revocar
Namalakgsp'ita -----	Impugnar
Nikgalhakgaxmatkán -----	Contravenir
Pulataman -----	Estado
Putalakahkan -----	Registro
Putalakanukxilhtit -----	Televisión
Talakatak'in -----	Oposición
Talakkaxlan -----	Acuerdo
Talagapuxokgot -----	Supletoriamente
Talimaktayan katiwa -----	Fuero común
Taliputsanat -----	Juicio

Tamakgp'unt'umin -----	Publicar
Tamakxtumit xla sik'ualan -----	Asociaciones Religiosas
Tatokglhni -----	Delito
Tatlawat -----	Disposiciones
Taxapa -----	Derogar
Titaxtunín -----	Transitorios
Tsekg tamakxtumit -----	Proselitismo
Xli'akgsti -----	Párrafo
Xak'atilank'a Pulatamat -----	Territorio Federales
Xalakapala -----	Extraordinario
Xali'akxilhtit -----	Pruebas
Xamakglhtinatatlawan Lakatuminitakg'alhní --	Nacionalización de Bienes
Xatak'atsin -----	Culto
Xatapitit tu nichuná lhawakán -----	Infracciones y Sanciones
Xaxkilhta -----	Ordinario
Xatalakgalhín -----	Daño (s)
Xatalilakgnun -----	Constitución
Xatamalakt'anksan -----	Reglamentar
Xatamasin -----	Constancia
Xatapakgtanut -----	Acto
Litakgpakgsin -----	Estatuto